

Epsilon

Chaudière Haut Rendement à
Condensation

EB - 40/50

0311 355



Mode d'emploi

Sommaire

1. Introduction.....	3
2. Sécurité	4
3. Description de l'appareil	5
4. Description de display et des touches.....	7
5. La touche RESET.....	8
6. Le display de la chaudière.....	8
7. Pression hydraulique du CC	9
8. Compléter le remplissage du CC.....	10
9. Arrêt de la chaudière	12
10. Défauts, entretien et garantie	13
11. Réglages.....	14

Attention !

Il est dans votre intérêt d'enregistrer votre garantie. Accéder au site <http://http://www.aosmithinternational.com/fr/content/enregistrement-produits> et remplir le formulaire d'enregistrement du produit. En vous inscrivant la chaudière, vous avez, en tant que propriétaire de la chaudière fourni par A.O. Smith Water Products Company BV (ci-après A.O. Smith), droit à la garantie ; ce sont les obligations de A.O. Smith contre le propriétaire. Vous trouverez les conditions de garantie dans le Manuel d'installation et d'entretien qui est fourni avec la chaudière.

1. Introduction



Cette notice d'utilisation décrit le fonctionnement et l'utilisation des chaudières Epsilon. Cette notice est destinée à l'utilisateur. Pour l'installation et la mise en service, l'installateur dispose d'une manuel d'installation et d'entretien spécifique.

Lisez avec attention cette notice avant de manipuler les commandes de la chaudière. En cas de doute, prenez conseil chez votre installateur.

A.O. Smith se réserve le droit d'apporter des modifications à ses produits sans communication préalable.

Les interventions sur l'appareil doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié et au moyen de l'outillage calibré.

Lors du remplacement de pièces utilisent uniquement les pièces de rechange de A.O. Smith.

Coordonnées de A.O. Smith se trouve sur la dernière page de ce manuel.

2. Sécurité



L'appareil peut uniquement être exploité par des personnes compétentes, qui sont instruites sur le fonctionnement et l'utilisation de l'appareil. Une utilisation incorrecte peut causer des dommages à l'appareil et / ou à l'installation raccordée.



L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous surveillance ou si elles en ont reçu des instructions appropriées.



Les enfants sous surveillance ne doivent pas jouer avec l'appareil.



Au cas où vous sentez du gaz :

- Ne pas allumer le feu (d'une cuisinière à gaz) !
Ne pas fumer !
- Ne pas allumer ou éteindre la lumière ou d'autres appareils électriques !
- Ne pas téléphoner !
- Fermez le robinet d'arrêt de gaz !
- Fermez les portes et les fenêtres !
- Prévenez vos colocataires et sortez du bâtiment !
- Appelez seulement le fournisseur ou l'installateur de gaz hors du bâtiment !



Protection de corrosion

Ne pas utiliser des sprays, des nettoyeurs contenant du chlore, des solvants, de la peinture, etc. dans la proximité de l'appareil ou de l'arrivée d'air de l'appareil. Ces matières ont une influence défavorable sur l'appareil et peuvent entraîner de la corrosion qui peut causer des panne.



Contrôle de l'eau CC

Vérifiez régulièrement la pression de l'installation CC. Utilisez toujours de l'eau potable pour le remplissage. L'addition des produits chimiques comme par exemple des produits de protection de corrosion et de gel (inhibiteurs) n'est pas acceptée.

En cas de doute, mettez-vous en contact avec votre installateur.



Legionella

Si l'Epsilon est combiné avec une production en eau chaude, le système sanitaire doit être rincé après une longue absence (plus de 1 semaine) d'au moins 5 minutes avec le robinet d'eau chaude dans un endroit bien ventilé (fenêtre ouverte) avant que l'eau est utilisée.

En combinaison avec une boiler solaire la température d'eau chaude ne doit pas être inférieure à 60 °C.

3. Description de la chaudière



La chaudière Epsilon est une chaudière de chauffage central étanche modulante à condensation, satisfaisant à la norme européenne (CE).

Un certificat de conformité est délivré sur demande par le fabricant.

Chaudière étanche

La chaudière prend son air comburant à l'extérieur et renvoie les gaz de combustion également à l'extérieur.

Condenser

Résultat de l'extraction de l'entièreté de la chaleur contenue dans les gaz de combustion. La vapeur d'eau se condensera en eau au contact du condenseur.

Moduler

Augmenter ou diminuer la flamme en fonction de la demande de chaleur.

Acier inoxydable

Sorte d'acier qui garde à vie ses propriétés spécifiques.

Il ne rouille ni ne s'érode, comme l'aluminium.

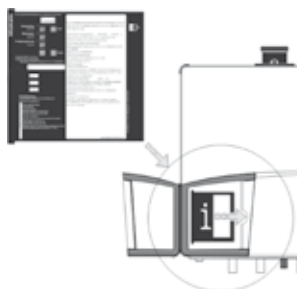
La chaudière est équipée d'un échangeur de chaleur compact à tubes lisses en acier inoxydable. Un principe bien pensé avec des matériaux durables. La chaudière brûle du gaz (naturel) pour produire de la chaleur. Cette chaleur est extraite des gaz de combustion. Le refroidissement conséquent de ces gaz de combustion produit de la condensation, c'est ce qui permet d'atteindre un rendement très élevé. L'eau de condensation, qui n'a aucun effet négatif sur l'échangeur de chaleur, est évacuée via le siphon interne.

La chaudière est pourvue d'une régulation intelligente (CMS Control Management System). Chaque chaudière anticipe la demande de chaleur de l'installation de chauffage ou du préparateur d'eau chaude sanitaire. La puissance de la chaudière est ainsi adaptée aux besoins de l'installation.

Cela signifie que la chaudière sera en service plus longtemps et à puissance réduite.

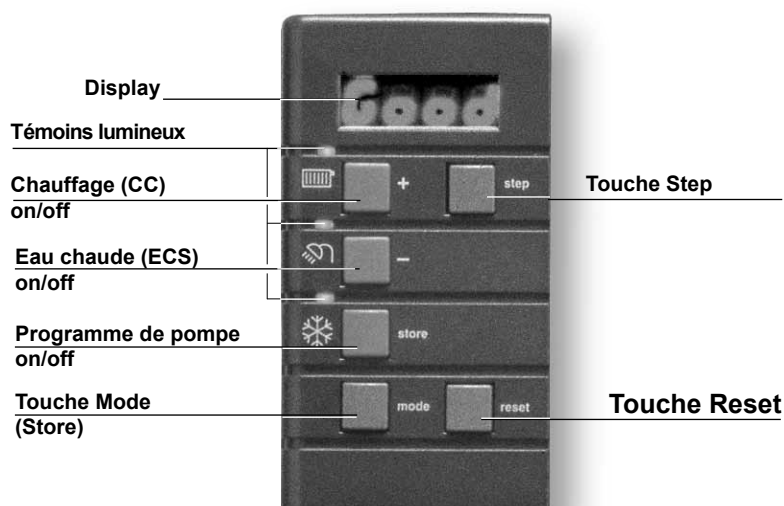
Si on raccorde une sonde extérieure, la régulation agira en fonction de la température extérieure. Cela signifie que votre habitation sera chauffée de manière optimale grâce à cette régulation avec sonde extérieure.

Le rendement d'utilisation de la chaudière est très élevé, les pertes par rayonnement, convection et à l'arrêt sont faibles. Les rejets polluants se situent à un niveau largement inférieur aux normes en vigueur.



La chaudière est pourvue sur le côté gauche de la façade d'une porte pivotante. Une fenêtre foncée transparente permet de voir le statut de la chaudière. Après ouverture de cette petite porte, on accède au panneau de contrôle. Sur le côté droit de la porte se trouve une carte amovible qui reprend la signification des lampes et des touches. Ces significations sont décrites ci-après.

4. Description de display et des touches



Touche marche/arrêt du circuit de chauffage.
Le témoin est allumé en cas de marche.



Touche marche/arrêt du circuit ECS.
Le témoin est allumé en cas de marche.



Un fonctionnement continu de la pompe pendant l'été peut causer une chaleur non-désirée dans l'installation.

Touche marche/arrêt pompe de circulation.
Le témoin est allumé en cas de marche.

Dans la majorité des cas, cette touche pourra rester sur arrêt. La pompe marche seulement en cas de demande de chauffe.

En cas de température ambiante négative, il est conseillé de laisser fonctionner la pompe de circulation en continu afin de réduire le risque de gel des conduites.

5. La touche RESET

En cas de dérangement, la régulation sera verrouillée. Le display affichera alors la lettre **E** (erreur) suivie d'un code. Appuyer la touche **RESET** afin de relancer la chaudière. Si le dérangement persiste, prenez contact avec votre installateur et communiquez lui le code d'erreur affiché.

6. Le display de chaudière

Il y a 2 façons de lire le display de chaudière.

L'affichage de l'état de fonctionnement **Good**

The icon shows the word "Good" in a digital font on a black background.

Avec ce mode d'affichage, et en fonctionnement normal, le display affichera **Good**

S'il y a dérangement, la chaudière sera verrouillée (bloquée) et le display affichera **E** (erreur) ou blocage, suivi d'un code d'erreur. Voir aussi "Défauts, entretien et garantie".

L'affichage des données techniques

The icon shows the numbers "0 49" in a digital font on a black background.

Avec ce mode d'affichage, le display indique le statut instantané de fonctionnement de la chaudière.

Le display indiquera donc dans quel statut de fonctionnement la chaudière est active. L'affichage des données techniques alterne avec l'affichage de la pression d'eau. Dans l'affichage des données techniques, le 1er chiffre indique le statut de fonctionnement de la chaudière et le second chiffre indique la température de départ de l'eau de chauffage.

The icon shows "P 1.7" in a digital font on a black background.

Par ex. dans l'affichage de la pression **P 1.7**, le **P** est l'abrégié de Pressure (pression en anglais) et le **chiffre** donne la valeur de la pression en bar.

Choix de l'affichage Good ou données techniques.

The icon shows "Good" and "0 49" separated by a double-headed arrow, indicating the toggle between the two display modes.

- Appuyer la touche STEP durant 5 secondes.
Le display basculera de Good vers données techniques ou vice versa.

7. Pression d'eau du circuit chauffage

P 1.7

L'installation fonctionnera de façon optimale avec une pression d'eau comprise entre 1,5 et 1,7 bar.

FILL

Lorsque la pression descend sous 1bar, le display affichera **FILL**, cet affichage apparaît dans le mode d'affichage normal: Good.

Lorsque ce message apparaît, la chaudière continue de fonctionner, mais à allure réduite.

Lorsque, après ajout d'eau, la pression atteindra une pression suffisante (plus de 1,5 bar), le message **FILL** disparaîtra et la chaudière reprendra son allure normale.



Si la pression d'eau continue à baisser et tombe sous 0,7 bar, le display affichera le message **FILL** clignotant.

Ensuite, la chaudière sera mise à l'arrêt jusqu'à rétablissement de la pression à plus de 1,5 bar par ajout d'eau.

La lecture de la pression d'eau via l'affichage Good se fait comme suit:




- appuyer brièvement sur la touche **STEP**
La pression d'eau sera affichée.

Appuyer brièvement sur la touche **STEP** pour revenir dans l'affichage Good naar de **Good**.

8. Ajouter de l'eau dans le circuit de chauffage

L'ajout d'eau se fait comme suit :

(En cas de doute contactez votre installateur)

- 1 Mettre tous les circuits sur **Arrêt (off)** ( ,  et );
- 2 Appuyer brièvement sur la touche "**STEP**" Px, x étant la pression d'eau en bar;
- 3 Raccorder le flexible de remplissage sur un robinet de distribution d'eau froide
(*Au cas d'un set de remplissage connecté, sautez à la démarche 6*);
- 4 Remplir d'abord le flexible d'eau potable;
- 5 Raccorder le flexible de remplissage sur le robinet de vidange/remplissage de l'installation;
- 6 Ouvrir le robinet de vidange/remplissage de l'installation;
- 7 Ouvrir le robinet d'eau froide;
- 8 Remplir lentement l'installation jusqu'à indication de 1,5 à 1,7 bar sur le display;
- 9 **STOP** sur le display;
- 10 Fermer le robinet d'eau froide;
- 11 Purger entièrement l'installation en commençant par le point le plus bas;
- 12 Contrôler la pression et rajouter éventuellement de l'eau jusqu'à obtention des 1,5 à 1,7 bar;
- 13 Veiller à bien fermer les robinets de vidange/remplissage et d'eau froide;
- 14 Rétablir les touches de fonction en appuyant sur **mar**che (voir 1);
- 15 Si le message **Axx** apparaît sur le display, attendre 17 minutes;
- 16 Ensuite, contrôler la pression et rajouter éventuellement de l'eau jusqu'à obtention des 1,5 à 2 bar;
- 17 Appuyer brièvement sur la touche "**STEP**";
- 18 Veiller encore à bien fermer les robinets de vidange/remplissage et d'eau froide;
- 19 Débrancher le flexible de remplissage(en cas de kit de remplissage);

Après déroulement du programme de purge automatique Axx, la chaudière basculera sur l'affichage **Good** ou sur l'affichage des **données techniques**..



La chaudière ne se rallumera pas directement car le programme de purge automatique qui dure env. 17 min. se déroule après appui d'une des trois touches de fonction. Le display indique avec le A de la purge automatique, la valeur de la température de l'eau de départ. **A 20**


Contrôler régulièrement la pression d'eau et veiller à ce qu'elle reste comprise entre 1,5 et 1,7 bar à froid.






L'évacuation de la totalité de l'air de l'installation peut prendre du temps. La première semaine, il est normal d'entendre des bruits d'air dans l'installation. Le purgeur automatique de la chaudière éliminera progressivement cet air et par conséquent, la pression pourra baisser légèrement ce qui nécessitera éventuellement un ajout d'eau.

9. Mise à l'arrêt de la chaudière

Dans le cas de vacances, p.e.:

Placer le thermostat d'ambiance ou la régulation sur température de nuit. Voir la notice du thermostat. La production d'eau chaude peut être débranchée par la touche de fonction  sur le panneau de contrôle.

Dans le cas d'intervention sur l'installation de chauffage:

Si les 3 touches de fonction (,  et ) sont sur **marche**, il faut les basculer sur **arrêt**. Enlever la fiche de la prise. Dans le cas d'une vidange de l'installation, il faut tenir compte qu'il reste toujours un peu d'eau dans la chaudière. Il faut alors veiller à ce que ce reste d'eau ne puisse geler.

10. Dérangement, entretien et garantie

E 11

bL60

En cas de dérangement, le display affichera alors la lettre **E** (erreur) suivie d'un code. Actionner la touche RESET afin de relancer la chaudière. Si le dérangement persiste, prenez contact avec votre installateur et communiquez lui le code d'erreur affiché.

Il est conseillé d'établir un contrat d'entretien avec votre installateur afin que l'appareil soit régulièrement contrôlé et réglé.

La jaquette de la chaudière est composée d'éléments en tôle d'acier émaillée et d'éléments en matière synthétique. Leur nettoyage peut se faire au moyen de détergents ménagers non agressifs.

Attention !

Il est dans votre intérêt d'enregistrer votre garantie. Accéder au site <http://www.aosmithinternational.com/fr/content/enregistrement-produits> et remplir le formulaire d'enregistrement du produit. En vous inscrivant la chaudière, vous avez, en tant que propriétaire de la chaudière fourni par A.O. Smith Water Products Company BV (ci-après A.O. Smith), droit à la garantie ; ce sont les obligations de A.O. Smith contre le propriétaire. Vous trouverez les conditions de garantie dans le Manuel d'installation et d'entretien qui est fourni avec la chaudière.

11. Réglages

L'appareil comprend beaucoup de possibilités de réglage.

Il est préférable de laisser à votre installateur le soin de modifier ces réglages.

Réglage de la température de départ chauffage

PARA

- appuyer brièvement sur la touche **Mode** (via l'affichage des données techniques).

*Le display indiquera le message **PARA**.*

1 85

- appuyer une fois sur la touche **STEP**.
*Le display indique maintenant **1 85**.*
- appuyer sur la touche **+** ou **-** si vous voulez modifier cette valeur.
- appuyer sur la touche **Store** pour confirmer.
Le display clignotera une fois.
- appuyer brièvement sur la touche **Mode**.
- Le display affichera brièvement **StbY** et ensuite l'affichage des données techniques.

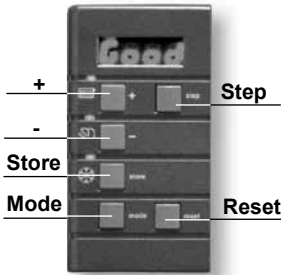
StbY

0 49



Le réglage de la température de départ concerne uniquement le circuit de chauffage et est indépendant de la préparation d'eau chaude sanitaire.

Réglage du type d'installation.



L'appareil est d'office réglé pour s'adapter automatiquement au type d'installation. Dans certains cas il peut s'agir de circuits complets avec convecteurs ou de circuits complets de chauffage par le sol.

Vous pouvez choisir le type d'installation avec les réglages appropriés tels que la température maximum de départ et le temps de réchauffage de l'installation après un période nocturne.

Le réglage se fait comme suit:

1 85

- Via l'affichage des données techniques, appuyer 1 fois sur la touche **Mode**;
- Appuyer 2 fois sur la touche **Step**;

2 01

Le display indique 2 01.

- Appuyer sur la touche + ou – si vous voulez changer le type de circuit;
- Appuyer sur la touche **Store** pour confirmer;

Le display clignotera une fois.

StbY

- Appuyer brièvement sur la touche **Mode**;
- Le display affichera brièvement **StbY** et ensuite l'affichage des données techniques.*

Type installation chauffage	Température de l'eau départ
01 Radiateurs; chauffage à air; convecteurs	85°C
02 Radiateurs à grand volume d'eau ou chauffage par rayonnement du sol comme chauffage d'appoint	70°C
03 Chauffage par rayonnement du sol avec des radiateurs comme chauffage d'appoint	60°C
04 Chauffage par rayonnement du sol intégrale	50°C

○ = configurations usine



Si on a choisi un type de circuit avec température de départ basse, il est possible que, en cas d'hiver rude, l'installation arrive trop lentement à température. Dans ce cas il faut choisir un type de circuit avec température de départ plus élevée.



votre installateur